

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО ПРАЗДНОВАНИЮ
ПЯТИДЕСЯТОЙ ГОДОВЩИНЫ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Редакционная группа
21-е заседание
29 июня 1995 года

ПРАЗДНОВАНИЕ ПЯТИДЕСЯТОЙ ГОДОВЩИНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Поправки, предложенные к проекту декларации (рабочий текст 1,
A/AC.240/1995/WG/6), посвященной пятидесятой годовщине

A. Поправки, предложенные Республикой Беларусь и Украиной

Пункт 15

Перед последним нынешним подпунктом добавить новый подпункт:

"Активизировать сотрудничество в целях уменьшения масштабов стихийных бедствий и серьезных технологических и антропогенных катастроф, с тем чтобы расширить возможности пострадавших развивающихся стран и стран с переходной экономикой для преодоления таких ситуаций".

B. Поправки, предложенные Китаем

Пункт 10

Строка 4: заменить слова "и благополучия человечества" словами "и экономического и социального развития всех стран в мире".

Пункт 11

Строка 1: после слов "важную роль в" вставить слова "содействию экономическому и социальному развитию, включая".

Строки 2-7: изменить формулировку второго предложения следующим образом: "В Уставе содержится четкий мандат, предписывающий Организации Объединенных Наций содействовать обеспечению более высокого уровня жизни, полной занятости населения и условий экономического и социального прогресса, а также разрешению международных проблем в экономической, социальной и смежных областях. Для достижения этих целей все члены Организации Объединенных Наций приняли обязательство предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией. Однако во многих отношениях это обязательство не выполнено".

Изменить формулировку всего пункта следующим образом:

"Необходимость действий в этих областях никогда не была более насущной. Одна пятая населения земного шара живет в жалкой нищете, и разрыв между развитыми и развивающимися странами остается неприемлемо большим. Более того, ускоряющаяся глобализация и взаимозависимость мировой экономики требуют принятия политических мер, которые максимально расширили бы новые возможности, с тем чтобы все страны воспользовались ими и насколько это возможно сократили масштабы непредсказуемых событий и потенциальных негативных последствий. Мы можем решить эти колоссальные задачи лишь с помощью беспрецедентных мер в области международного сотрудничества в целях устойчивого экономического роста и устойчивого развития".

Пункт 13

Строка 1: заменить слова "Для выполнения общих задач в области развития" словами "С этой целью".

Строки с 3 по 5: изменить формулировку этой части данного пункта, начиная со слов "В результате", следующим образом: "В результате наметился консенсус в отношении необходимости применения комплексного подхода к международному сотрудничеству в целях развития с ориентацией на содействие устойчивому экономическому росту и устойчивому развитию".

Пункт 14

Исключить.

Пункт 15

Добавить следующий новый первый подпункт:

- Выполнять все обязательства, включенные в такие исторические соглашения в области международного сотрудничества в целях развития в 90-е и последующие годы, как Декларация, принятая на восемнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, МСР, Повестка дня на XXI век и итоговые документы Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития.

Первоначальный подпункт 1

Строка 1: после слова "открытой" вставить слова "и справедливой".

Первоначальный подпункт 5

Строки со 2 по 6: изменить формулировку следующим образом: "... содействовать осуществлению мер по сокращению и устранению неустойчивых структур производства и потребления, в частности в развитых странах, и в соответствии с принципом общих, но дифференцированных обязанностей, оказывать финансовую и техническую помощь развивающимся странам в их усилиях, направленных на обеспечение устойчивого развития".

Первоначальный подпункт 6

Изменить формулировку следующим образом: "Укреплять роль системы Организации Объединенных Наций в области международного экономического сотрудничества в целях всестороннего осуществления ее мандата, закрепленного в Уставе".

Добавить новый подпункт 7: "Расширять представленность и участие развивающихся стран в процессах и механизмах принятия решений в области международной экономики в духе демократии и в целях повышения эффективности руководства имеющей глобальный характер мировой экономикой в интересах всеобщего процветания".

Пункт 16

Перед словами "в основе всех прав человека . . .", после слов "Мы признаем, что" вставить слова "развитие, демократия и уважение всех прав человека, включая право на развитие, являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими и что".

и далее добавить "Мы полностью поддерживаем содержащееся в Уставе обещание, касающееся равноправия мужчин и женщин и равенства прав больших и малых наций".

Пункт 17

Исключить первое предложение.

Перед первым подпунктом добавить следующий текст: "В полной мере уважать многообразие, существующее в странах, и различия между странами".

Объединить третий и четвертый подпункты следующим образом:

"Предпринимать в равной мере согласованные действия в целях полной реализации равных прав женщин и мужчин и защиты прав ребенка"

С. Поправки, предложенные Святейшим Престолом

Пункт 12

Строка 2, третье предложение: перед словами "связанные с ними вопросы . . ." исключить слова "Этот факт, а также" и заменить их словами "Как случайные, так и вызванные этим явлением факторы, а также".

Пункт 13

Строка 3, после слов "устойчивого развития" добавить слова "или концепции устойчивого развития с уделением главного внимания человеку".

Пункт 15

Подпункт 1, строка 2: заменить слова "передачи технологии" словами "передачи технологии и знаний".

Изменить подпункт 6 следующим образом: "Содействовать более целенаправленному сотрудничеству между всеми компонентами системы Организации Объединенных Наций в области развития, особенно на местах, и повышению их эффективности".

Пункт 16

В конце пункта после слов "основных свобод" добавить слова "и поэтому должен быть основным бенефициаром и должен активно участвовать в осуществлении этих прав и свобод".

Пункт 17

Строка 2: после слова "исторических" вставить слова "культурных и религиозных"

Подпункт 1:

Исключить слова "поощрять соблюдение" и заменить их словом "защищать".

Заменить слова "как прирожденное право всех людей" словами "присущее всем людям право".

Пункт 18

Строка 6: перед словами "информации и . . .", после слова "транспорта," вставить слова "международных финансовых рынков".

Пункт 19

Подпункт 2: в конце добавить слова "без различия расы, пола, языка и религии".

Подпункт 4: исключить слово "всеобщей" и заменить его словом "более широкой".

D. Поправки, предложенные Италией

Пункт 19 должен гласить:

"Мы выражаем нашу готовность:

- содействовать уважению общих принципов международного права;
- способствовать всеобщей ратификации существующих многосторонних договоров и выполнению вытекающих из них обязательств;
- содействовать дальнейшей кодификации и прогрессивному развитию международного права, направленным, в частности, на достижение экономического и социального прогресса и повышение уровня жизни в условиях более широкой свободы и всеобщего уважения прав человека и основных свобод;
- содействовать построению и поддержанию честных и справедливых обществ, в жизни которых могут участвовать все люди;
- поощрять применение средств и методов мирного урегулирования споров между государствами".